



135017

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	182
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	182
1.2 Wyjaśnienie symboli	185
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	186
2. Informacje ogólne	187
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	187
2.2 Ochrona praw autorskich.....	187
2.3 Deklaracja zgodności	187
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	188
3.1 Kontrola dostawy	188
3.2 Opakowanie	188
3.3 Magazynowanie	188
4. Parametry techniczne	189
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	189
4.2 Dane techniczne.....	191
5. Instalacja i obsługa	191
5.1 Instalacja	191
5.2 Obsługa	193
6. Czyszczenie	197
7. Utylizacja.....	198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, senso-rycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**. **Dzieci poniżej 8 roku życia** nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.

- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwając i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Kontakt z metalowymi częściami może prowadzić do zwarcia i porażenia prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do uszkodzenia grzałek i części mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczać pod bieżącą wodą, żadnych części urządzenia nie myć w zmywarce do naczyń.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie obrażeniami!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy urządzenia nigdy nie umieszczać dłoni lub narzędzi kuchennych w pojemniku na lody. Dotknięcie mieszadła może spowodować obrażenia dłoni i palców lub uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie wyjmować mieszadła podczas pracy.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosię poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Urządzenie to nie jest przystosowane do stałego użytku przemysłowego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w tym podobnych obszarach, jak na przykład:

- w kuchniach zakładowych w sklepach, biurach i innych, podobnych miejscach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

Maszyna do lodów jest przeznaczona tylko do przygotowywania lodów, sorbetów i mrożonych jogurtów.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

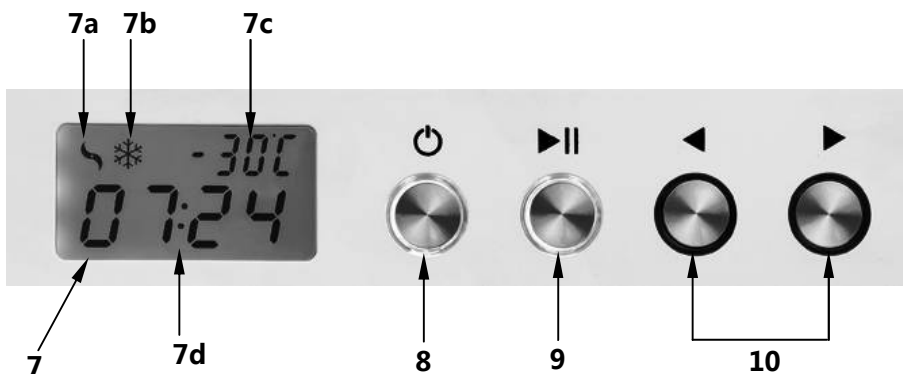
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1** Mieszadło
- 2** Panel obsługi
- 3** Obudowa
- 4** Otwory wentylacyjne
- 5** Przezroczysta pokrywa
- 6** Pojemnik na lody, wyjmowany

Panel obsługi, funkcje przycisków



7 Wyświetlacz cyfrowy

Podczas pracy na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane są następujące komunikaty:

7a – praca silnika / wytwarzanie lodów

7b - chłodzenie

7c – temperatura na dnie cylindra chłodzącego

7d – pozostały czas pracy podczas wytwarzania lodów

8 Przycisk **WŁ/WYŁ**

Naciskając ten przycisk przechodzi się do trybu nastaw.

9 Przycisk **START/PAUZA**

Po ustawieniu czasu pracy nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić wytwarzanie lodów.

W razie potrzeby można nacisnąć ten przycisk w celu zatrzymania mieszadła.

10 Przyciski do ustawiania czasu:

◀ - skracanie czasu pracy

▶ - wydłużanie czasu pracy

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Maszyna do lodów 2L
Nr art.:	135017
Materiał:	obudowa: stal nierdzewna, tworzywo sztuczne; pojemnik do lodów: stal nierdzewna
Wartości przyłączeniowe:	0,18 kW / 220-240 V 50 Hz
Minimalna osiągalna temperatura:	ok. -32 °C
Czynnik chłodzący:	R600a
Wytwarzanie lodów:	1,2 litra kremu lodowego w ciągu ok. 30 – 60 minut
Pojemność pojemnika na lody:	2 litry
Wymiary urządzenia:	szer. 270 x gł. 315 x wys. 365 mm
Ciężar:	12,85 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylania lub upadku.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- Upewnić się, że zachowany jest minimalny odstęp 10 cm pomiędzy tylną ścianką i ścianą oraz po bokach urządzenia, co zapewnia wystarczającą cyrkulację powietrza.
- **Nigdy** nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia od zasilania elektrycznego, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego, pozostawić ustawione urządzenie na godzinę, aby mógł osiąść środek chłodniczy.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazad wtykowych, wielokrotnych.

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia



OSTRZEŻENIE!

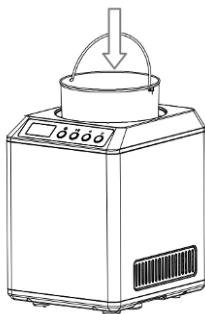
Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego.

- Przed rozpoczęciem użytkowania oczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „Czyszczenie“.

Przygotowanie kremu lodowego

Krok 1

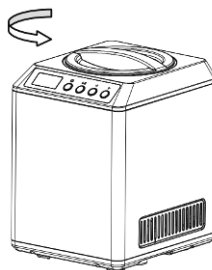
- Przygotować składniki kremu lodowego według wybranego przepisu.



Krok 2

- Umieścić pojemnik na lody w cylindrze chłodzącym.
- Umieścić mieszadło na środku pojemnika na lody.
- Przygotowane składniki umieścić w pojemniku na lody. Produkty powinny być schłodzone, nigdy gorące!

Wskazówka: W celu uniknięcia wylewania się nadmiaru kremu w pojemnika na lody podczas pracy, pojemnik należy napełniać maks. do 60% jego całkowitej pojemności. Podczas przygotowywania lodów zwiększa się objętość kremu lodowego i wypełnia ona pojemnik na lody.



Krok 3

- Nałożyć przezroczystą pokrywę i zablokować ją wykonując obrót przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Uwzględnić znacznik na pokrywie.

Krok 4

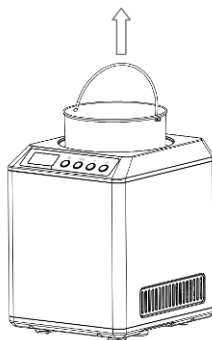
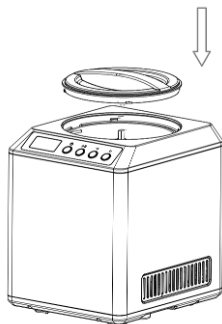
- Podłączyć wtyczkę do uziemionego, pojedynczego gniazdka.
- Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk **WŁ/WYŁ**. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się „00:00“.

Krok 5

- Naciskając jeden z przycisków (ze strzałkami) do ustawiania czasu, ustawić żądany czas pracy w przedziale od 5 do 60 minut. Przestrzegać wskazówek zawartych w przepisie. Ustawiony czas zostanie pokazany na cyfrowym wyświetlaczu i po uruchomieniu wytwarzania lodów będzie odliczany w dół w minutowych odstępach.

Krok 6

- Nacisnąć przycisk **START-/PAUZA**. Na cyfrowym wyświetlaczu zaświeci się wskaźnik „Praca silnika” i rozpocznie się wytwarzanie lodów.



Krok 7

- Podczas przygotowywania lodów można dodawać dodatkowe składniki według własnego upodobania (np. owoce, wiórki czekoladowe, rodzynki, orzechy, migdały itd.). W tym celu otworzyć przezroczystą pokrywę, obracając ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Jeśli po upływie ustawionego czasu pracy konsystencja kremu lodowego jest niezadowalająca, istnieje możliwość przedłużenia czasu pracy za pomocą przycisków do ustawiania czasu.
- Jeśli lody mają być serwowane bezpośrednio po przygotowaniu, najpierw należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **WŁ/WYŁ** i dopiero po wyłączeniu wyjąć pojemnik na lody.

Krok 8

- Po upływie ustawionego czasu pracy urządzenie automatycznie przełącza się do trybu **Keep-Cool**, aby przez godzinę utrzymywać zamrożone lody. Na cyfrowym wyświetlaczu świeci się wskaźnik „Chłodzenie”. Po upływie 60 minut czasu chłodzenia urządzenia przechodzi do trybu czuwania.

Zabezpieczenie silnika

Jeśli krem lodowy będzie zbyt twardy, silnik zablokuje mieszanie i wytwarzanie lodów zostanie przerwane. Urządzenie wyłączy się automatycznie, aby nie doszło do przegrzania silnika.

Wyjmowanie i serwowanie lodów

- Otworzyć pokrywę maszyny do lodów i wyjąć pojemnik na lody z cylindra chłodzącego. Przełożyć lody do odpowiedniego naczynia do przechowywania lub do pucharków.



OSTROŻNIE!

W celu uniknięcia uszkodzenia pojemnika na lody, do pobierania lodów stosować tylko plastikowe lub drewniane łyżki!

- Po wyjęciu lodów z pojemnika na lody i osiągnięciu przez pojemnik temperatury pokojowej można go umyć w ciepłej wodzie za pomocą miękkiej ściereczki.
- Zamrożone lody można przechowywać w zamrażarce w odpowiednim, zamkniętym pojemniku, jednak w przypadku dłuższego przechowywania lody tracą na smaku i jakości. Po ok. jednym do dwóch tygodni rozpada się struktura lodów i następuje utrata świeżości.
- Lody należy przechowywać w temperaturze co najmniej -12 °C. Warto zapisać na pojemniku datę wytworzenia oraz rodzaj lodów.



OSTROŻNIE!

Krem lodowy jest dobrą pożywką dla bakterii.

Maszyna do lodów oraz pojemniki do przechowywania muszą być nienagannie czyste i suche.

Nigdy nie zamrażać ponownie rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych lodów!

- Lody należy wyjąć z zamrażarki na ok. 20 minut przed ich serwowaniem i wstawić na 10 minut do lodówki. Lody można na 10 do 15 minut pozostawić w temperaturze pokojowej, aby osiągnęły temperaturę odpowiednią do spożycia.

Wskazówki dotyczące przygotowania lodów

- Zawsze schładzać składniki przed przygotowaniem lodów.
- **Nie** schładzać składników w zamrażarce, ponieważ zamrożone składniki mogą zablokować mieszadło.
- Większość przepisów zawiera śmietanę, mleko, jajka i cukier. Aby uzyskać lepsze wyniki podczas przygotowywania lodów zalecamy wcześniejsze ubicie jajek i cukru elektrycznym mikserem, aby zwiększyć objętość lodów.
- Smak i konsystencja lodów w dużej mierze zależy od składników, które zostały wybrane: im większa zawartość tłuszczu, tym gęściejsze są lody. Twarda masa lodowa zawiera minimum 36% tłuszczu, miękka masa lodowa 10-18% tłuszczu.
- Zawsze należy dodawać taką samą ilość cieczy, np.: najlżejszą masę lodową można uzyskać stosując większą ilość mleka niż śmietany, lub tylko mleka.
- Można też stosować mleko o niskiej zawartości tłuszczu, ale konsystencja lodów będzie wtedy różna.
- Smak sorbetów zależy od stopnia dojrzałości i słodkości owoców i soku. Przed użyciem należy spróbować owoców. Jeżeli owoce lub sok owocowy są zbyt kwaśne, należy dodać cukier, jeżeli są zbyt dojrzałe, należy dodać mniej cukru lub z niego zrezygnować. Należy pamiętać, że chłodzenie wpływa na zmniejszenie słodkości produktów.
- Aby podczas przygotowywania lodów dodać do nich cukru, nie należy wsypywać cukru lub słodziku bezpośrednio do pojemnika na lody (cukier się nie rozpuści). Zamiast tego należy rozpuścić cukier w niewielkiej ilości wody lub mleka o niskiej zawartości tłuszczu i uzyskany syrop (schłodzony) wlać do pojemnika.
- Stosowane zgodnie z przepisem owoce muszą być zawsze umyte i wysuszone, owoce w łupinach należy zawsze obrać i usunąć z nich pestki. Przed dodaniem ich do lodów należy wymieszać je osobno mikserem.
- Przy stosowaniu jajek, upewnić się, czy jajka są świeże.
- Wiele przepisów zaleca gotowanie składników, dlatego należy przygotować je dzień wcześniej, aby mieć pewność, że będą dobrze schłodzone.

Propozycje przepisów

Lody truskawkowe

200 g słodkiej śmietany
100 g mleka
150 g cukru
1 opakowanie cukru waniliowego
300 g truskawek

Lody czekoladowe

200 g słodkiej śmietany
100 g mleka
150 g cukru
100 g czekolady
2 żółtka

6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ/WYŁ i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

Czyszczenie urządzenia

- o Regularnie czyścić urządzenie i jego wyposażenie.
- o Części urządzenia, które mają styczność z artykułami spożywczymi (przezroczystą pokrywę, pojemnik na lody, mieszadło) myć dokładnie w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Opłukać czystą wodą w celu całkowitego usunięcia pozostałości środka myjącego. Następnie osuszyć umyte części i pozostawić na wierzchu w celu umożliwienia im całkowitego wyschnięcia.
- o Po wysuszeniu ponownie zamontować wszystkie części w urządzeniu.
- o Po osiągnięciu przez urządzenie temperatury pokojowej, oczyścić obudowę i cylinder chłodzący za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- o Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie stosować szorstkich i żrących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić urządzenie i jego wyposażenie.
- o Po oczyszczeniu powierzchni należy je osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

Przechowywanie urządzenia

- o Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi. Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120